

Aizu Wakamatsu City Information

Published by AizuWakamatsu City

September 2022



Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions
Secretarial and Public Hearing Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open: 9am-5:45pm
Phone: 0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704
E-mail: mail@awia.jp
Holidays: Every Monday, 1st and 3rd Sunday, and national holidays.

Information Regarding the COVID-19 Vaccine

新型コロナウイルスワクチン接種に関するお知らせ

We now understand that the elderly and the immunocompromised have a higher risk of developing serious complications from COVID-19. Third and fourth dose vouchers have already been sent out, so we are asking those who have not yet gotten their boosters to do so soon (in September.) You can find the vaccine schedule and other details on the City homepage. All vaccinations, regardless of the number of dose, are optional and not compulsory.

Additionally, Japan will be offering an Omicron vaccine by mid-October. This vaccine will be aimed at those who have received the full dose of the original COVID-19 vaccine (2 doses.) Please get vaccinated as soon as possible.

Vaccine 4th Dose Eligibility

For more information about 4th dose vaccine voucher mailout etc., please check out the City homepage.

- ① Aged 60 years and older
 - ② Aged 18-60 years with one of the following:
 - ◎ Underlying conditions and referred by your doctor.
 - ◎ Medical and care home workers.
- ※ Those fall under ② must submit an application for the vaccine voucher

How to Apply

The application procedure for vaccinations will depend on age and number of doses received. For more information, please check the City homepage.

- Online registration (24hours)
- Phone registration (available from 9:00-18:00, including weekends and holidays)

What if I can't receive my voucher because I moved etc.?

Please contact the Aizuwakamatsu City COVID-19 General Hotline (☎ 0570-026-263)



Online reservations



City homepage



Apply for vaccination voucher



Please Help Prevent the Spread of COVID-19 Infections

新型コロナウイルス感染症対策へのご協力をお願いします

Free COVID-19 testing kits for close-contacts or symptomatic persons

Distribution deadline: Monday, October 31st

▶ Eligibility: Must be one of the following:

- ① Close contact(to use if symptoms emerge)
- ② People with symptoms, including a fever etc.

▶ How to apply:

Online: Fukushima Pref. COVID-19 Kit Distribution Centre (<https://fukushima-testkit.jp>)

By phone: ☎ 0120-941-546 (available 9:00-19:00 daily)

▶ Other: After contacting us by phone, those with a high-risk of complications, or those with severe symptoms should make an appointment to be seen by their family care doctor or a medical testing centre.

Isolation Period Reduced to Five Days

Please stay at home and monitor your symptoms for 5 days. The day after your last contact with someone with COVID-19 counts as day 1 of isolation. Because there is still a risk for spreading COVID-19 on days 6 and 7 after contact, please refrain from high-risk activities to prevent the spread of the virus until the end of day 7.

Alternatively, if you fulfill the following conditions, the isolation period may be reduced to 3 days.

▶ Requirements: ① Be asymptomatic ② Test negative on days 2 and 3 using tests you have purchased yourself.

.....
 ◎Contact...Aizu Wakamatsu City Novel Coronavirus Consultation Call Center(☎0570-026-263)

Let's Make Preparations for Disasters

災害に備えましょう

Be well prepared

In recent years, various places around the country have been hit by major disasters. Additionally, in the upcoming season, flooding from typhoons is becoming more and more frequent. In order to reduce the severity of disasters, it is important for each of us to make preparedness a part of our daily life.

September 1st is Disaster Prevention Day

Let's take this opportunity to check if we live in a high-risk area, and to doublecheck where the closest evacuation area is. You can check using the City's hazard map. Does your neighbourhood have a high risk for flooding or landslides? Double-check where the closest safe location is. Now, you can view the latest hazard map on the City's homepage or visit the Disaster Management Office for a paper copy.

Now's the time for inspections and repairs around the home

Gutters and grates clogged with fallen leaves and other debris are the cause of road water and flooding. Please keep drainage pipes clean, particularly before a storm or heavy rain. Additionally, if there are loose items around your home that may fly away or be damaged in high winds, secure them or bring them inside.

Let's Stockpile the Home

In case of large-scale disasters, make sure you have emergency supplies and an emergency bag at the ready in an easily accessible location. There are many ways to stockpile your home, including buying supplies specifically for emergencies, or buying daily necessities in bulk.

Suggested Supply Stock

◎Food (3 meals / day / person x 3 days) ◎Water (3L / day / person x 3 days) ◎Fuel (table-top gas stove, and solid fuel, gas canisters etc.) ◎Baby food (baby formula, disposable diapers etc.)

Emergency bag items: ◎radio ◎flashlight ◎emergency food ◎water ◎medicine ◎valuables ◎masks ◎thermometer etc.

Sign up for "AIBEAR" the Disaster Prevention Information Alert

If you sign up, you can receive emails with early information regarding evacuation orders, including affected areas and open evacuation centres. You can sign up by scanning the QR code or by sending a blank email to bosai-mail_aw.in@aibear.jp. This information can also be received from Yahoo! Disaster App. (which may also be accessed via the QR code.)

Disaster Management Office (☎36-1227)

Announcement

お知らせ

With City Hall is being rebuilt, currently, the old building in the process of being torn down. During construction, the different City Offices have been delegated to different buildings; Sakaemachi City Building 1 (栄町第一庁舎), Sakaemachi City Building 2(栄町第二庁舎), and Oitemachi City Building 2 (追手町第二庁舎). We're sorry for the confusion this may cause and ask for your understanding.

If you want to know more, please check out the City homepage, or the City News April Edition for the floor guide.

◎Contact... General Affairs Section (☎ 39-1211)



←You can call to check the location of the different sections at this number.

After-Hours Pharmacies

Kyuujiutsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

September.4th (Sun)	● Houzando Yakkoku Ougimachi ten (Ikki-machi Kamega ☎ 33-9383) ● Sengoku Chouzai Yakkyoku (Sengoku-machi ☎ 23-8336)
September.11th (Sun)	● Aizu Dispensing pharmacy (Byakko-machi ☎ 36-7672) ● Daian Yakkyoku (Byakko-machi ☎ 39-0311)
September.18th (Sun)	● Nanukamachi Yakkyoku (Omachi 1-chome ☎ 85-8328) ● Kosumo Dispensing pharmacy Zaimoku-machi-ten (Zaimoku-machi 2chome ☎ 36-5182)
September.19th (Mon)	● Appe pharmacy (Kachino-machi ☎ 29-4193) ● Machinoyakkyoku Ougimachi-ten (Ougi-machi ☎ 37-1766)
September.23th (Fri)	● Aiai pharmacy Johokut ten (Johoku-machi ☎ 37-7701) ● Aiai Yakkyoku (Jousai-machi ☎ 29-6666)
September.25th (Sun)	● Kabotya pharmacy (Monden-machi Niidera ☎ 29-1214) ● Mizuki pharmacy (Ikki-machi Kamega ☎ 37-3088) ● Mamiya pharmacy (Mamiyashin-machi kita 1chome ☎ 59-1022)
October.2nd (Sun)	● Ain Yakkyoku Aizuapio-Ten (Inter-nishi ☎ 37-1193)

Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyou center
夜間急病センター

To prevent the spread of the novel coronavirus, the Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance.

Reservations: Night Emergency Clinic (Yakan Kyuubyo Center) (28-1199)

▶ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first. Medical examinations and treatments for the internal, pediatrics, and surgery departments are accepted from 9:00am until 5:00pm. Dentistry is from 10:00am to 4:00pm.

You can also check for available doctors during holidays on the city's mobile website. *Japanese only.

Let's put out our garbage and recycling properly

tadashiku dasou gomi to sigenbutsu
正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according to your local collection schedule.

●Contact... Waste Management Division (☎27-3961)



Radiation Doses as of August 15th

housyasenryou jouhou 8gatu 15 niti
放射線量情報 (8/15)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.06	Kita Public Hall	0.08
Aizu Wakamatsu Station	0.06	Kozashi-machi Takaku	0.08
Higashiyama Elementary School	0.07	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Imoriyama Mountain Tourist Information Center	0.06	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.07
Ikki-machi Tsuruga	0.06	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.06
Matsunaga Danchi	0.05	Kawahigashi-machi Hirota	0.05
Yanagiwara-machi	0.05	Kitaaizu-machi Shimoarai	0.09
Monden-machi Niidera	0.06	Kawanami Elementary School	0.07
Minami Public Hall	0.08	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.08	Minato Citizen's Center	0.05

After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban Iin
休日当番医院

September.4th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Sone Internalmedicine clinic そね内科クリニック	33-1024	Ougi-machi
	Surgery	Kabeya Ear, nose, andthroat かべや耳鼻咽喉科	24-4133	Sengoku-machi
	Dentistry	Chuou Dental clinic 中央歯科医院	27-3065	Naka-machi
September.11th (Sun)	Internal medicine	Seita nternal medicine・Cardiology clinic 清田内科循環器クリニック	85-6881	Byakko-machi
	Surgery	Naruse Tomiko Ladies clinic なるせとみこレディースクリニック	37-7851	Byakko-machi
	Dentistry	Byakko Dental clinic 白虎歯科クリニック	25-1110	Byakko-machi
September.18th (Sun)	Internal medicine	Koshiishi clinic こしいしクリニック	33-6100	O-machi 1 chome
	Pediatrics	Ito child clinic いとう子どもクリニック	27-4601	Monden-machi Kuroiwa
	Surgery	Onogi clinic 小野木クリニック	26-5533	Zaimoku-machi 2 chome
	Dentistry	Uryuu Dental clinic 瓜生歯科医院	22-2818	Nanoka-machi
September.19th (Mon)	Internal medicine	Saitou Pediatrics・Gastroenterology さいとう内科胃腸科クリニック	38-3717	Miya-machi
	Surgery	Igarashi Ear,nose,andthroat いがらし耳鼻咽喉科	39-2010	Ougi-machi
	Dentistry	Ishida Dental clinic 石田歯科医院	25-4820	Baba-machi
September.23th (Fri)	Internal medicine	Toyama Gastroenterology,Internalmedicine 遠山胃腸科内科医院	24-8911	Johoku-machi
	Surgery	あいづ整形外科リハビリテーションクリニック Aizu Orthopedics, Rehabilitation clinic	28-1205	Tsushimadate-machi
	Dentistry	Ishikawa Dental clinic いしかわ歯科医院	75-5550	Kawahigashi-machi kurahashi
September.25th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Niidera clinic にいでら診療所	38-3676	Monden-machi Niidera
	Surgery	Endo clinic えんどうクリニック	33-0700	Ikki-machi kamega
	Dentistry	Mamiya dental clinic 真宮歯科クリニック	58-0418	Mamiyashinmachi Minami 1 chome
October.2nd (Sun)	Internal medicine	Apio Rheumatoid arthritis clinic アピオリウマチクリニック	32-2277	Inter Nishi
	Surgery	Saze Dermatology clinic 佐瀬皮膚科医院	33-1122	Byakko-machi
	Dentistry	Otake Dental clinic 大竹歯科医院	22-3835	Chuou 3chome

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section(Kouhou Kouchou group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★ Visit our home page!

<http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/> in English and 中文



City Public
Homepage



Living
Information